

Panasonic®

Operating Instructions Air Conditioner

Indoor Unit	Outdoor Unit
CS-RE9JKX	CU-RE9JKX
CS-RE12JKX	CU-RE12JKX
CS-RE15JKX	CU-RE15JKX



ENGLISH

Before operating the unit, read these operating instructions thoroughly and keep them for future reference.

2 ~ 7

ESPAÑOL

Antes de utilizar la unidad, sírvase leer atentamente estas instrucciones de funcionamiento y conservarlas como futuro elemento de consulta.

8 ~ 13

ITALIANO

Prima di utilizzare l'unità si prega di leggere attentamente le istruzioni e di conservare questo opuscolo per potervi fare riferimento in futuro.

14 ~ 19

PORTUGUÊS

Antes de ligar a unidade, leia cuidadosamente este manual de utilização e guarde-o para futura referência.

20 ~ 25

FRANÇAIS

Avant d'utiliser l'appareil, lisez ce mode d'emploi dans son intégralité et conservez-le pour toute référence ultérieure.

26 ~ 31

БЪЛГАРСКИ

Преди да задействате климатика, прочетете внимателно инструкциите за употреба и ги запазете за бъдещи справки.

32 ~ 37



QUICK GUIDE
GUÍA RÁPIDA
GUIDA RAPIDA
GUIDE RAPIDE
БЪРЗА СПРАВКА



© Panasonic Home Appliances Air-Conditioning (Guangzhou) Co., Ltd. 2008. Unauthorized copying and distribution is a violation of law.

МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

ОПРЕДЕЛЕНИЕ

Указанията, които трябва да се спазват, се групират чрез следните символи:



Този символ обозначава действие, което е **ЗАБРАНЕНО**.



Този символ обозначава действие, което е **ЗАДЪЛЖИТЕЛНО**.

За предотвратяване на лично нараняване, нараняване на други или материални щети спазвайте следното. Неправилната работа, дължаща се на неизпълнение на инструкциите, може да доведе до вреди или щети, сериозността на които се определя както е посочено по-долу:



Предупреждение

Този знак предупреждава за смърт или тежко нараняване.



Внимание

Този знак предупреждава за нараняване или щети на имуществото

Дистанционно управление



- Не използвайте зареждащи се батерии (Ni-Cd).
- Не позволявайте на деца да си играят с дистанционното, за да не глътнат случайно батериите.



- Сваляте батериите, ако устройството няма да бъде използвано дълго време.
- Новите батерии от същия тип трябва да се поставят, като се спазва поляритета за недопускане повреда на дистанционното.

Уред за работа в помещение



- Не монтирайте, не демонтирайте и не монтирайте повторно уреда сами; неправилният монтаж може да причини теч, електрически удар или пожар. Консултирайте се за монтажа с утълномощен дилър или специалист.
- Не пхайте пръстите си или други предмети в модула, тъй като въртящите се части могат да предизвикат наранявания.
- Не се опитвайте да ремонтирате сами уреда.

Уред за работа в помещение



- Не монтирайте уреда в потенциално взривоопасна атмосфера.
- Не мийте уреда с вода, бензол, разредител или абразивен прах.
- Не го използвайте за други цели, например за съхранение на храна.
- Не използвайте запалително оборудване пред изхода за въздушни поток.
- Не излагайте уреда пряко на студен въздух продължително време.
- Вземете мерки дренажната трябва да бъде правилно свързана. В противен случай може да се получи теч.
- Редовно проветрявайте помещението.



Захранване



- Не включвайте друго оборудване в същия контакт.
- Не променяйте шнуровите.
- Не използвайте удължителни шнурове.
- Не работете с мокри ръце.
- Не пускате и не спирате уреда чрез включване на или изключване с щепсела.



- Вкарайте добре щепсела.
- Използвайте посочения захранващ шнур.
- Ако захранващият шнур е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, негов сервизен представител или друго квалифицирано лице за избягване на риска.
- Прахът по щепсела на захранващия щепсел трябва да се избърсва периодично със сух парцал.



- Това оборудване трябва да се заземи и се препоръчва да бъде да се монтира с прекъсвач на веригата с утечка в земята (ELCB) или с устройство за остатъчен ток (RCD). В противен случай може да се получи електрически удар и пожар в случай на повреда.



- В случай на аварийна обстановка или ненормални условия (мирис на изгоряло и т.н.) изключете захранването, извадете щепсела и се консултирайте с най-близкия дилър.



Уред за работа на открито



- Не пхайте пръстите си или други предмети в модула, тъй като въртящите се части могат да предизвикат наранявания.

Вход за въздух

Изход за въздух

Вход за въздух

Вход за въздух

Изход за въздух

Захранване



- Не дърпайте шнура, за да извадите щепсела.



- Изключете захранването и извадете щепсела преди почистване или обслужване.
- Изключете захранването и извадете щепсела, ако уредът няма да се използва дълго време
- Този въздушен кондиционер е снабден с вградено устройство за предпазване от свръхнапрежение. Обаче с цел допълнителна защита на въздушния кондиционер при силна гръмотевична дейност може да поискате да го изключите от захранването. При гръмотевична дейност не пипайте въздушния кондиционер, това може да доведе до електрически удар.



- Този въздушен кондиционер е снабден с вградено устройство за предпазване от свръхнапрежение. Обаче с цел допълнителна защита на въздушния кондиционер при силна гръмотевична дейност може да поискате да го изключите от захранването. При гръмотевична дейност не пипайте въздушния кондиционер, това може да доведе до електрически удар.

Уред за работа на открито



- Не сядайте и не стъпвайте върху модула, тъй като случайно може да паднете.



- Не докосвайте остро алуминиево ребро. Острите части могат да предизвикат наранявания.



- Уверете се, че тръбата за оттичане е свързана правилно. В противен случай може да има изтичане.
- След дълги периоди на използване проверете дали монтажната стойка не е повредена.

НОРМАТИВНА ИНФОРМАЦИЯ

Уредът не е предназначен за използване от хора (вкл. деца) с намалени физически, сетивни или психични проблеми или нямащи съответния опит и познания, докато не бъдат инструктирани или наблюдавани от човек, отговорен за безопасността, за начина на използване на уреда. Наблюдавайте децата, за да се уверите, че не си играят с уреда.

ЕКСПЛОАТАЦИОННИ УСЛОВИЯ

Използвайте въздушния кондиционер с следния диапазон на температурата

Температура (°C)		В закрито помещение		На открито	
		*DBT	*WBT	*DBT	*WBT
ОХЛАЖДАНЕ	Максимум	32	23	43	26
	Минимум	16	11	16	11
ОТОПЛЕНИЕ	Максимум	30	-	24	18
	Минимум	16	-	-5	-6

ЗАБЕЛЕЖКА: • Този модел не е подходящ за непрекъсната 24-часова работа в режим на отопление под -5°C. Когато външната температура е под -5°C, а Вие използвате този модел извън гореспоменатите условия, външният агрегат може да замръзне и да спре работа с цел контрол на защитата.

* DBT: температура по сухия термометър

* WBT: температура по мокрия термометър

Смяната и монтажа на електрическите щепсели трябва да се изпълнява само от упълномощен/квалифициран персонал. Проводниците на този силов кабел са оцветени съгласно следния код:

Клеми	проводници	цветове (IEC стандарт)
L	Червен	фаза
N	Черен	кафяв
E	Зелен/Жълт	неутрален
		син
		земля
		зелен – жълт

Цветът на проводниците може да бъде различен в зависимост от цветния код на стандарта на съответната страна.

Благодарим Ви, че купихте Panasonic въздушния кондиционер

СЪДЪРЖАНИЕ

МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

32

НОРМАТИВНА ИНФОРМАЦИЯ

33

ОБЗОР НА ПРОДУКТА И ОПЕРАЦИИТЕ

34~35

ГРИЖИ И ПОЧИСТВАНЕ

36

ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

37

СПЕЦИФИКАЦИЯ НА ИЗДЕЛИЕТО

38

БЪРЗ СПРАВОЧНИК

ЗАДЕН КАПАК

ЗАБЕЛЕЖКА :

Илюстрациите в този наръчник са само за целите на обяснението и може да се различават от фактическия уред. Те подлежат на промяна без уведомяване при бъдещи подобрения.

Информация за събиране и изхвърляне на стари електроуреди и батерии



Тези символи, поставени на продуктите, опаковките и/или съпътстващите ги документи обозначават електронни уреди, които не трябва да бъдат изхвърляни заедно с потока битови отпадъци. За да бъдат правилно третирани и рециклирани, моля да предадете тези продукти на специално предназначени за тази цел места, спазвайки разпоредбите на националното законодателство и европейските директиви 2002/96/ЕС и 2006/66/ЕС.

Спазвайки инструкциите за правилното изхвърляне на такива уреди и батерии, вие ще помогнете да запазим ценни ресурси и да предотвратим възможни негативни ефекти върху човешкото здраве и околната среда.

Моля, обърнете се към местните общински власти или търговския обект, откъдето сте закупили продукта, за да получите допълнителна информация за най-близкия събирателен пункт или място за изхвърляне на стари електроуреди и батерии.

При неправилно изхвърляне на уреда, може да понесете наказателна отговорност, в съответствие с разпоредбите на националното законодателство.

За бизнес потребители в Европейския Съюз

Ако желаете да изхвърлите ненужни електроуреди, моля свържете се с вашия дилър или доставчик за повече информация.

[Информация за страни извън Европейския Съюз]

Тези символи са валидни само в рамките на Европейския Съюз. Ако желаете да се освободите от тези отпадъчни продукти, моля свържете се с местните органи на властта или вашия доставчик, за да получите информация за тяхното коректно изхвърляне.

Забележка за символите върху батерии (последните два символа в ляво):

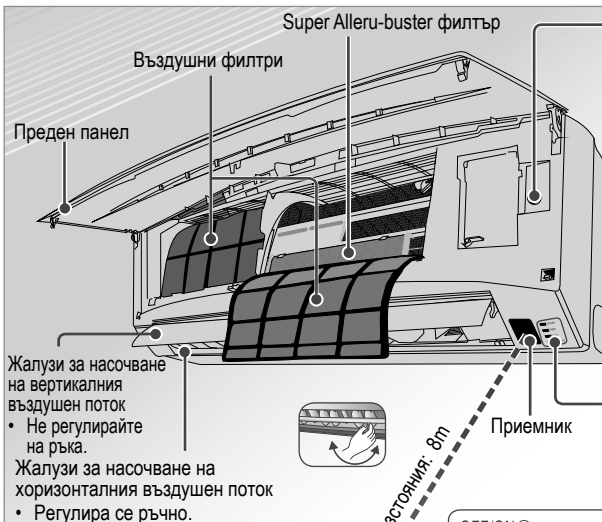
Тези символи могат да бъдат използвани заедно с химически символ. В такъв случай те спазват изискванията определени от директива за съответния химикал.



Pb

- Не включвайте уреда по време на мазане на пода с паркетин. След намазването проветрете добре помещението, преди да пуснете уреда.
- Не монтирайте уреда в опасни или задимени участъци.

ОБЗОР НА ПРОДУКТА И ОПЕРАЦИИ



Бутон Auto OFF/ON

- Используйте, когато дистанционното управление не си е на мястото или не работи.

Стъпка	Действие	Режим
1	Натиснете веднъж.	Авто
2	Натиснете и задръжте, докато чуете 1 път „бип“, после отпуснете.	Принудително охлаждане
3	Натиснете и задръжте, докато чуете двоен звуков сигнал „бип“ и после отпуснете.	Принудително затопляне

Натиснете бутона за изключване.

ИНДИКАТОР	POWER	(ЗЕЛЕН)
	TIMER	(ОРАНЖЕВ)
	QUIET	(ЗЕЛЕН)
	POWERFUL	(ЧЕРВЕН)



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Внимавайте да не бръкнете с пръсти в устройството за избягване на нараняване от вентилатора за напречния поток.

Дисплей на дистанционното управление



OFF/ON

ЗА ВКЛЮЧВАНЕ ИЛИ ИЗКЛЮЧВАНЕ НА УРЕДА

- Внимавайте с индикацията OFF (изкл.) на дисплея на дистанционното управление, за да избегнете неволното пускане/ спиране на уреда.

TEMP



ЗАДАВАНЕ НА ТЕМПЕРАТУРАТА

- Диапазон на избираемата температура: 16°C до 30°C.
- Експлоатацията на уреда с препоръчаната температура може да доведе до икономия на енергия.
- Режим ОТОПЛЕНИЕ : 20°C ~ 24°C.
- Режим ОХЛАЖДАНЕ : 26°C ~ 28°C.
- Режим СУШЕНЕ : 1°C ~ 2°C по-ниско от стайната температура.

MODE

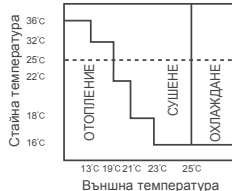


ИЗБИРАНЕ НА ЕКСПЛОАТАЦИОНЕН РЕЖИМ

Режим AUTO – за Ваше удобство

- За да зададете температура чрез натискане на ▼ или ▲.
- При автоматична работа режимът се избира автоматично според стайната температура, температурата на външния въздух и зададената температура от дистанционното управление.
- Режимът на работа се променя на всеки половин час, ако е необходимо.

(Пример) Настройка на температурата на 25°C



Режим ОТОПЛЕНИЕ – За да се наслаждавате на топлия въздух
 • Уредът се нуждае от време, за да загрее.

Режим ОХЛАЖДАНЕ – За да се насладите на хладния въздух

Режим СУШЕНЕ – За намаляване на околната влажност

- Уредът работи при малки обороти на вентилатора, за да даде една плавна работа при охлаждане.

FANSPEED

ИЗБОР НА ОБОРОТИ НА ВЕНТИЛАТОРА (5 ВЪЗМОЖНОСТИ)



- При AUTO оборотите на вентилатора в помещението се регулират автоматично в зависимост от режима на работа.

AIR SWING

РЕГУЛИРАНЕ НА ПОСОКАТА НА ВЕРТИКАЛНИЯ ВЪЗДУШЕН ПОТОК (5 ВЪЗМОЖНОСТИ)



- Поддържа помещението проветрено.
- Ако се включи AUTO, жалюзите се отклоняват нагоре и надолу автоматично.

POWERFUL/QUIET

ЗА БЪРЗО ПОСТИГАНЕ НА ЖЕЛАНАТА ТЕМПЕРАТУРА

- Тази настройка дава възможност за бързо достигане на желаната температура.

ЗА ДА СЕ НАСЛАДИТЕ НА ТИШИНАТА

- Тази настройка осигурява тиха околна среда чрез намаляване на шума на въздушния поток.

- МОЩНА И ТИХА работа не могат да се постигнат едновременно.

ОПЦИОННИ НАСТРОЙКИ



Натиснете, за да възстановите фабричните настройки на дистанционното управление.



Не се използва в нормални режими на работа.

Задайте температура 1°C по-висока в режим на охлаждане или 2°C по-ниска в режим на затопляне от желаната, за да постигнете 10% икономия на енергия.

Използвайте завеси, за да екранирате слънчевото греене и външната температура, за да намалите разхода на енергия в режим на охлаждане.

НАСТРОЙКА НА ТАЙМЕРА

- Когато искате въздушният кондиционер да се включи или изключи автоматично.

ТАЙМЕР ЗА ЗАДРЪЖКА НА ИЗКЛЮЧВАНЕТО

Например, да спре въздушния кондиционер след 5 часа.

- 1 За да изберете таймера за задръжка на изключването, натиснете веднъж бутона SELECT.
- 2 Натиснете бутона SELECT, за да изберете часа на задръжката.

- Таймерът за изключване може да се настрои само когато въздушният кондиционер работи.

ТАЙМЕР ЗА ЗАДРЪЖКА НА ВКЛЮЧВАНЕТО

Например да се включи въздушният кондиционер след 2 часа.

- 1 За да изберете таймера за задръжка на включването, натиснете веднъж бутона SELECT.
- 2 Натиснете бутона SELECT, за да изберете часа на задръжката.

- Таймерът за включване може да се настрои само когато въздушният кондиционер не работи.

ТАЙМЕР ЗА ЗАДРЪЖКА НА ИЗКЛЮЧВАНЕТО И ВКЛЮЧВАНЕТО

Например, да спре въздушният кондиционер след 3 часа и да се включи след 4 часа.

- 1 За да изберете таймера за задръжка на изключването и включването, натиснете два пъти бутона SELECT.
- 2 Натиснете бутона SELECT, за да изберете часа на задръжката на изключване на таймера.
- 3 Натиснете бутона SELECT, за да изберете часа на задръжката на включване на таймера.

- Този режим на таймера може да се настрои само когато въздушният кондиционер работи.

ТАЙМЕР ЗА ЗАДРЪЖКА НА ВКЛЮЧВАНЕТО И ИЗКЛЮЧВАНЕТО

Например, да включи въздушният кондиционер след 7 часа и да се изключи след 10 часа.

- 1 За да изберете таймера за задръжка на включването и изключването, натиснете два пъти бутона SELECT.
- 2 Натиснете бутона SELECT, за да изберете часа на задръжката на включване на таймера.
- 3 Натиснете бутона SELECT, за да изберете часа на задръжката на изключване на таймера.

- Този режим на таймера може да се настрои само когато въздушният кондиционер не работи.

ПОТВЪРЖДАВАНЕ НА НАСТРОЙКИТЕ НА ТАЙМЕРА

Натиснете бутона SET/CANCEL, за да включите таймера, който ще стартира уреда, когато бъде достигнато времето.

ИЗКЛЮЧВАНЕ НА НАСТРОЙКИТЕ НА ТАЙМЕРА

Натиснете бутона SET/CANCEL, отново, за да отмените работата на таймера.

- Индикаторът на уреда за работа в помещение ще свети при работещ таймер.
- Когато е включен таймерът за стартиране, работата ще започне 15 минути преди фактическото зададено време при работа за охлаждане и 30 минути преди работа за затопляне.
- Ако натиснете оперативният OFF/ONO бутон по време на настройката на таймера, настройката му се отменя.
- Когато се получи прекъсване на захранването, настройката на таймера се отменя. След възстановяване на захранването настройките на таймера.

ГРИЖИ И ПОЧИСТВАНЕ



- **Преди почистване изключете захранването и извадете щепсела.**
- **Не пипайте алуминиевото ребро, острата част може да причини нараняване.**

ВНИМАНИЕ

УКАЗАНИЯ ЗА МИЕНЕ

- Не използвайте бензол, разреждател или абразивен прах.
- Използвайте само сапун ($\sim$ pH7) или неутрален домакински почистващ препарат.
- Не използвайте вода с температура над 40°C.

СЪВЕТИ

- Почиствайте редовно филтъра за по-добра работа и намаляване на разхода на енергия.
- Консултирайте се с най-ниския дилър за сезонните проверки.

ЗАБЕЛЕЖКА :

- Ако използвате химическа тъкан за изтриване на уреда, спазвайте инструкцията за тъканта.

ФИЛТЪР SUPER ALERU-BUSTER

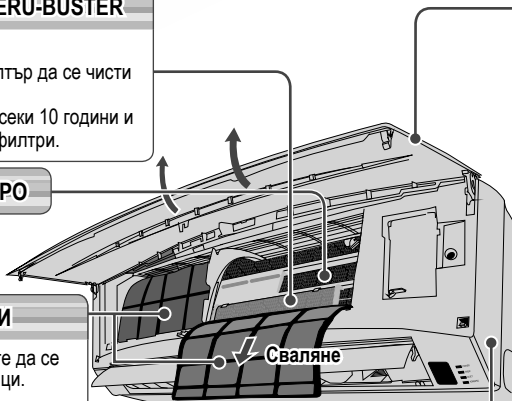
Вакуум

- Препоръчва се този филтър да се чисти на всеки 6 месеца.
- Сменяйте филтъра на всеки 10 години и сменяйте повредените филтри.

АЛУМИНИЕВО РЕБРО

ВЪЗДУШНИ ФИЛТРИ

- Препоръчва се филтрите да се чистят на всеки 2 седмици.
- Измийте и изплакнете филтрите внимателно с вода, за да избегнете повредите по повърхността на филтрите.
- Изсушете филтрите внимателно на сянка, далеч от източници на топлина или директна слънчева светлина.
- Заменете повредените филтри.



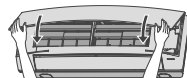
Сваляне

ПРЕДЕН ПАНЕЛ

Сваляне на предния панел

- Повдигнете и издърпайте предния панел, за да го свалите.
- Измийте го внимателно и го подсушете.

Затваряне на предния панел



- Натиснете надолу двата края на предния панел, за да го затворите здраво.

УРЕД ЗА РАБОТА В ПОМЕЩЕНИЕ

Изтрийте уреда внимателно с мека и суха тъкан.

ЗА СЕЗОННА ИНСПЕКЦИЯ СЛЕД ПРОДЪЛЖИТЕЛЕН ПРЕСТОЙ

- Проверете батериите на дистанционното управление.
- Дали не са запушени входните и изходните отвори.
- Използвайте бутона за автоматично ВКЛ./ИЗКЛ. (Auto OFF/ON), за да изберете режим на охлаждане/отопление. Нормално е, след 15 минути работа, да имате следната температурна разлика между отворите за входящ и изходящ въздух:

Охлаждане: $\geq 8^{\circ}\text{C}$

Затопляне: $\geq 14^{\circ}\text{C}$

ПРЕДИ ПРОДЪЛЖИТЕЛЕН ПРЕСТОЙ

- Включете режим отопление за 2 – 3 часа, за да изсушите напълно уреда.
- Изключете захранването и извадете щепсела.
- Извадете батериите на дистанционното управление.

КРИТЕРИИ ЗА НЕИЗПРАВНОСТ

ИЗКЛУЧЕТЕ ЗАХРАНВАНЕТО И ИЗВАДЕТЕ ЩЕПСЕЛА, после се СВЪРЖЕТЕ с упълномощен дистрибутор в следните случаи:

- Ненормален шум по време на работа.
- В дистанционното управление е попаднала вода или чужди частици.
- Тече вода от уред, работещ в закрито помещение.
- Автоматичният прекъсвач се изключва често.
- Шнурът на захранването се затопля неестествено.
- Превключвателите или бутоните не работят нормално.
- Индикаторът на таймера мига и устройството не работи.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

Симптомите по-долу не показват повреда.

Симптом	Причина
От уред, работещ в помещение, излиза лека мъгла.	• Кондензационен ефект в резултат на охладителния процес.
Звук на течаща вода по време на работа.	• Охладителят тече вътре в уреда.
В помещението има особена миризма.	• Това може да се дължи на миризма на влага, отделяна от стените, мокета, мебелите или покривките.
Вентилаторът на уреда в помещение понякога спира при настройката на автоматичните обороти на вентилатора.	• Това помага за отстраняване на околните миризми.
Включването закъснява с няколко минути след рестартиране.	• Задръжката представлява защита на компресора на уреда.
Уред, работещ на открито, изпуска вода/пара.	• В тръбите се получава кондензация или изпаряване.
Уредът се включва автоматично след възстановяване на захранването след спиране на тока.	• Това е функцията „автоматично рестартиране“ на устройството. Работата се възстановява автоматично в предишния режим и посока на въздушния поток, ако не бъде прекратена с дистанционното управление. • За изключване на функцията „автоматично рестартиране“ се свържете с упълномощения дистрибутор.
Индикаторът на мощност мига по време на работа, а вентилаторът в помещението е спрял.	• Уредът е в режим на размразяване и разтопяният скреж се източва от уреда на открито.
Вентилаторът в помещението понякога спира при отопление.	• За избягване на нежелан ефект на охлаждане.
Индикаторът на захранването мига преди включването на уреда.	• Това е предварителна стъпка при подготовката за работа, когато е настроен таймера за включване.
Пукане (звук) по време на работа.	• Промените в температурата причиняват разширение/свиване на уреда.

Проверете следното, преди да се обадите в сервиса.

Симптом	Проверка
Отоплението/охлаждането не е ефективно.	• Задайте правилно температурата. • Затворете всички врати и прозорци. • Почистете или заменете филтрите. • Почистете от задръстване входните и изходните отвори за въздух.
Шум по време на работа.	• Проверете дали уредът не е монтиран с наклон. • Затворете добре предния панел.
Дистанционното управление не работи. (Дисплеят е избледнял или предаваният сигнал е слаб.)	• Поставете батериите правилно. • Заменете изтощените батерии.
Уредът не работи.	• Проверете дали не е сработил автоматичния прекъсвач. • Проверете дали не са настроени таймерите.
Устройството не получава сигнал от дистанционното управление.	• Проверете дали няма препятствие пред приемника. • Някои флуоресцентни лампи смущават предавателя на сигнала. Консултирайте се с най-близкия дилър.

Уредът спира да работи и индикаторът за таймера мига.

Използвайте дистанционното управление, за да получите кода за грешка.



ЗАБЕЛЕЖКА :

- При определени грешки Вие трябва да рестартирате уреда с намалена производителност с 4 сигнала „би“ по време на започване на неговата работа.

PRODUCT SPECIFICATION

-  Indoor Unit
 Outdoor Unit

 Model				 CS-RE9JKX  CU-RE9JKX		 CS-RE12JKX  CU-RE12JKX		 CS-RE15JKX  CU-RE15JKX	
				COOL	HEAT	COOL	HEAT	COOL	HEAT
				Single, 230V, 50Hz		Single, 230V, 50Hz		Single, 230V, 50Hz	
 Power/Current		[kW]	0.700	0.820	1.010	1.120	1.260	1.540	
		[A]	3.45	3.70	4.70	5.20	6.05	7.10	
 Refrigerant		[kg]	R410A 0.810		R410A 0.970		R410A 0.970		
 Cooling Capacity		[kW]	2.500		3.500		4.200		
 Heating Capacity		[kW]	3.300		4.250		5.300		
 Noise Level	JIS C 9612 [<70 dB(A)]	[dB(A)]		42	42	42	42	46	47
	Conditions 1m Distance Max. cooling/ heating operation			47	48	48	50	50	51
	Sound power level	[dB(A)]		53	53	53	53	57	58
				60	61	61	63	63	64
 Air Circulation		[m ³ /min.]	13.8	13.8	13.8	14.5	14.4	15.3	
 Product Weight		[kg]		9.0		9.0		9.0	
				28		30		36	
 Dimensions (L x W x H)		[mm]		848 × 204 × 290					
				780 × 289 × 540					

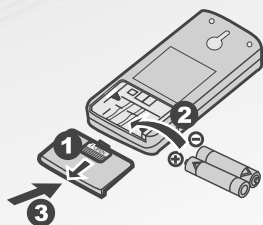
Test conditions

- Cooling: Indoor Dry Bulb Temp. (°C) 27
 Wet Bulb Temp. (°C) 19
 Heating: Indoor Dry Bulb Temp. (°C) 20
 Wet Bulb Temp. (°C) 12 (MAX)
 Outdoor Dry Bulb Temp. (°C) 35
 Wet Bulb Temp. (°C) 24
 Outdoor Dry Bulb Temp. (°C) 7
 Wet Bulb Temp. (°C) 6
- Standard piping length: 7.5m (Includes Indoor Unit piping length).

Translations	Deutsch	Frangais	Greek	Italian	Nederland	Portuguese	Russian	Spanish	Bulgarian	Turkish	Arabic	Swedish	Norwegian	Ukrainian
Product Specification	Produktspezifikation	Caractéristiques du produit	Προδιαγραφές προϊόντος	prescrizione del prodotto	productkenmerken	Especificações de produto	Технические характеристики	Especificación de productos	Описание на продукта	Ürün Özellikleri	مواصفات المنتج	Produktspecifikation	Produktspesifikasjon	Технічні характеристики
Model Indoor Unit  Outdoor Unit 	Modell Innengerät Außengerät	Modèle Unité intérieure Unité extérieure	Μοντέλο Εξωτερικό (outdoor) Εξωτερικό (outdoor)	Modello Impianto interno Impianto esterno	Model Binneninrichting Buiteninrichting	Modelo Elemento interior Elemento exterior	Модель Внутреннее устройство Внешнее устройство	Modelo Equipo interior Equipo exterior	Модел Внутрішнє пристроє Зовнішнє пристроє	Modell iç Ünite Dış Ünite	طراز الوحدة الداخلية الوحدة الخارجية	Modell Inomhusenhet Utomhusenhet	Modell Innendørsenhet Utenendørsenhet	Модель Внутрішній блок Зовнішній блок
 Power / Current	Stromversorgung	Alimentation	Παροχή ρεύματος	Corrente	Stroom	Potência	Напряжение питания	Corriente	Електропостачування	Güç / Akım	التيار الكهربائي	Effekt/ström	Effekt/strøm	Потужність / струм
 Refrigerant	Kühlmittel	Réfrigérant	ψυκτικό μέσο	Refrigerante	Koelmiddel	Refrigerante	Охлаждающий агент	Refrigerante	Охлаждане	Sogulucu	التلدة الباردة	Kölmiddel	Kjølemiddel	Холодагент
 Cooling Capacity	Kühleistung	Capacité réfrigérante	Κρυψίμτητα ψυδής	Refrigerazione	Cooling Capacity	Capacidade do resfriamento	Мощность охлаждения	Potencia frigorífica	Охлаждащ капацитет	Sogulma Kapasitesi	سعة التبريد	Kylkapasitet	Kjølekapasitet	Потужність на охолодження
 Heating Capacity	Heizleistung	Capacité chauffage	Καυσίμτητα θέρμανσης	Riscaldamento	Verwarming Capacity	Capacidade do aquecimento	Мощность нагрева	Potencia calefacción	Загрівающ капацитет	Isılma Kapasitesi	سعة التدفئة	Uppvärmningskapitet	Varmekapasitet	Потужність на обігрівання
Noise Level Conditions in Distance in Sound power level 	Lärmpegel Bedingungen in der Umgebung Max. Kälteleistung Schalleistungspegel	Niveau de bruit Conditions Références Niveau de puissance sonore	Επίπεδο θορύβου Συνθήκες Απόσταση Μέγ. θερμότητα Στάθμη ισχύος Θορύβου	Livello di rumore Condizioni Distanza di 1 m Livello rumore	Lawaalpeiler Voorwaarden in afstand Max. koelvermogen Geluidsniveau	Nível do barulho Condições Distância de 1 m Amplificação máx. Nível de alimentação sonora	Уровень шума условия на расстоянии макс. охладительная мощность звука	Nivel sonoro Condiciones distancia Refrigeración máx. Nivel de potencia sonora	Ниво на шума Условия на расстояние Макс. охладителна мощност Нещо на звука	Ses seviyesi Koşullar Mesafede Max. soğutma Ses seviyesi	مستوى القوة الصوتية الشروط التباعد الحد الأقصى للتبريد	Bullevärde Villkor Max. kylning Ljudeffektivitet	Støynivå Vilkår Max. kjøling Lydeffektivitet	Рівень шуму Умови Відстань 1 м Макс. охолодження Рівень потужності звуку
 Air Circulation	Luftzirkulation	Ventilation	Κυκλοφορία αέρα	Circolazione aria	Luchtcirculatie	Circulação do ar	Циркуляция воздуха	Circulation de aire	Вдвідування циркуляція	Hava Devri	دوران الهواء	Luftströmning	Luftstrømning	Циркуляція повітря
 Product weight	Produktgewicht	Poids du produit	Βάρος του προϊόντος	Peso prodotto	Productgewicht	Peso do produto	Вес продукта	Peso del producto	Тяго на продукта	Ürün ağırlığı	وزن المنتج	Produkttens vikt	Produktets vekt	Маса виробу
 Dimensions	Abmessungen	Dimensions	Διαστάσεις	Misure	Afmetingen	Dimensões	Размеры	Medidas	Размери	Ebatlar	الأبعاد	Mått	Mål	Габарити

QUICK GUIDE/GUÍA RÁPIDA/GUIDA RAPIDA/ GUIA RÁPIDO/GUIDE RAPIDE/ БЪРЗА СПРАВКА

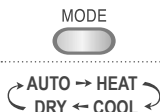
Remote Control Preparation • Preparación del mando a distancia • Preparazione telecomando
• Preparação do Controlo Remoto • Préparation de la télécommande
• Подготовка на дистанционното управление



- 1 Pull out the cover • Abra la tapa tirando de ella • Togliere il coperchio
• Puxe a tampa • Retirez le couvercle • Издърпайте капака
- 2 Insert AAA or R03 batteries (can be used ~ 1 year)
Inserte pilas AAA o R03 (pueden ser utilizadas aproximadamente 1 año)
Inserire batterie AAA o R03 (possono essere usate ~ 1 anno)
Introduza AAA or pilhas R03 (pode ser usado ~ 1 ano)
Insérez des piles AAA ou R03 (peuvent être utilisées pendant environ 1 an)
Поставете батерии размер AAA или R03 (могат да се използват около 1 година)
- 3 Close the cover • Cierre la tapa • Chiudere il coperchio • Feche a tampa • Fermez le couvercle • Затворете капака



1



Select the desired mode.
Selecciona el modo de funcionamiento deseado.
Selezionare la modalità desiderata.
Escolha o modo desejado.
Sélectionnez le mode souhaité.
Изберете желания режим.

2



Start/stop the operation.
Inicia/detiene el funcionamiento.
Avviare/interrompere il funzionamento.
Começar/Para a operação.
Démarrer/Arrêtez le processus de fonctionnement.
Пуснете/спрете уреда.

3



Set the desired temperature.
Ajustan la temperatura deseada.
Impostare la temperatura desiderata.
Ajuste a temperatura desejada.
Réglez la température souhaitée.
Задайте желаната температура.

Pursuant to at the directive 2004/108/EC, article 9(2)
Panasonic Testing Centre
Panasonic Service Europe, a division of
Panasonic Marketing Europe GmbH
Winsberggring 15, 22525 Hamburg, F.R. Germany

Panasonic Corporation

Website: <http://panasonic.net/>